

二零一一年聖週 禮儀時間表 SCHEDULE FOR HOLY WEEK LITURGY 2011

四月廿一日(星期四) April 21 (Holy Thursday)	主的晚餐感恩祭 及濯足禮 Evening Mass of the Lord's Supper	晚上八時正(中文) 8:00 p.m.(Chinese)
四月廿二日(星期五) April 22 (Good Friday) (應守大小齋) (Fast and Abstinence)	紀念救主苦難禮儀 Celebration of the Lord's passion	下午三時正(中文) 3:00 p.m.(Chinese)
	拜苦路 Way of the Cross	下午四時半(中文) 4:30 p.m.(Chinese)
四月廿三日(星期六) April 23 (Holy Saturday)	復活慶典的夜間禮儀 Liturgy of Easter Vigil	晚上九時正(中文) 9:00 p.m.(Chinese)
四月廿四日 (復活主日) April 24 (Easter Sunday)	復活主日日間感恩祭 Easter Sunday Mass	上午九時半(英文) 9:30 a.m.(English)
		上午十一時正(中文) 11:00 a.m.(Chinese)

Adolescence Group Bottle Drive for Development and Peace

The Adolescence Group will be arranging a bottle drive on **Sunday, May 1st!!** When you bring in your cans, bottles, milk jugs, juice tetra packs, and other refundables before and after each Mass on that day, AG members will help you collect them. For those attending the Saturday Mass on April 30th, please leave your refundables near the collection bin next to the kitchen door in the Parish Hall. The proceeds from this bottle drive will go to Development & Peace and Caritas Japan to help reconstruction and relief efforts there. We hope that you will support our efforts by collecting and bringing in all your refundables!

少青組瓶罐回收運動

少青組將於 **5月1日星期日** 舉辦瓶罐回收。教友可在彌撒前後將瓶罐交給少青組會員，由他們代您將瓶罐投入卡車內。參望 4月30日星期六彌撒的教友亦可將瓶罐留放於禮堂(近廚房門口)的瓶罐收集箱附近。這次瓶罐收入將透過天主教慈善機構 Development & Peace 為日本災後重建籌款。希望教友們多多支持!



愛民頓瑪利亞進教之佑華人天主堂



Mary Help of Christians Chinese Catholic Parish 10140 — 119 Street, Edmonton, AB T5K 1Y9
 Email address: maryhelpofchrist@interbaun.com Website: www.chinesecatholicparish.ca
 Phone: (780) 482-7481 Fax: (780) 482-7488

堂區通訊 Parish Newsletter

二零一一年四月十七日 April 17, 2011 基督苦難主日(聖枝主日)

『他謙益自下，服從至死！』

藉著今天三篇經文的提示，我們可以做出以下三點省思：

(一) 主耶穌的服從是出自最純正的愛

許多人的服從是出于畏懼和害怕。當人們一提到服從，就會自然而然地想到去完成比我們有權勢者，即我們長上或高級主管的意願。可是，主耶穌在這裏所表達出的服從，絕對不是因為天父比他更大。我們都知道，天主聖三之間擁有平等的關係。主耶穌對天父的服從完全是他出于對天父和對人類的愛。我們只有在純正的愛的關係中，才能完全自由地為他人付出。在這種愛中沒有利害關係，只有犧牲與付出。

(二) 聖周的禮儀幫助我們更深刻地默想天主對我們的愛

我們在聖周中慶祝的是我們信仰的核心，那就是主耶穌的苦難、死亡與復活。這一周的禮儀重點并不在于要求我們去哀悼主耶穌的死亡，也不是只看到我們罪孽深重的事實。這一周的禮儀幫助我們去把重點放在天主對我們的愛，以及給我們的生命帶來了希望。為了愛我們，主耶穌願意去接受極大的痛苦和犧牲。我們要緊記主在晚餐廳中給我們的命令：“你們該彼此相愛，如同我愛了你們一樣。”(若十五 12)

(三) 基督的逾越，我們的逾越

我們一生都在害怕過痛苦的日子，我們也經常想盡各種方法來躲避痛苦。很多時候我們會以暴力或逃避來避開痛苦。基督的痛苦在教導我們必須拿出勇氣去面對痛苦，而不是逃避或以暴力去解決它。在基督的十字架下，我們看到不斷流露出來的仁慈與悲憫。讓我們在十字架下看到希望與仁慈，并以基督的愛與犧牲去逾越我們的恐懼和無奈。

聖週內特別事項

- 一. 在聖週四〔四月廿一日〕主的晚餐感恩祭中，除了舉行濯足禮外，本堂區將會為本市食物庫(Food Bank)收集食物，獻給有需要者以表示愛心。請各位支持。
- 二. 為響應教宗的呼籲，在聖週五〔四月廿二日〕，紀念救主受難禮儀中，將收集特別奉獻，以作支持在聖地推行牧民，福利，教育等工作所需的經費，請各位慷慨捐獻。
- 三. 聖週六〔四月廿三日〕復活慶典夜間禮儀中，燭光禮所用的蠟燭，堂區已為各位準備妥當，請於當日禮儀前在詢問處領取。

聖週六復活前夕晚上慶祝茶會

聖週六〔四月廿三日〕復活慶典的夜間禮儀中，將有四位兄弟姊妹接受入門聖事。為慶祝耶穌基督的光榮復活及歡迎四位兄弟姊妹加入我們的大家庭，在感恩祭後將會在大禮堂一同分享這份喜悅。堂區會準備飲品小食，並邀請各位教友帶來簡單食物或糕點在感恩祭前交到廚房，到時將有負責人員接收，多謝各位支持。

主日學消息

四月二十四日為復活主日，主日學放假一天。

大小齋

『小齋』：教會規定，凡已足十四歲的教友，在每年的聖灰禮儀日及**聖週內星期五**紀念基督聖死日，應守小齋，即在那兩天不吃喝熱血動物的肉類食品及湯水，及作一些生活上的小犧牲。

『大齋』：教會也要求年齡已滿十八歲至五十九歲的教友，在上述兩個日子，除了守小齋外，還要守大齋，即在那兩天只可吃飽一餐，並在其他兩次不同時間取用小許食物，其餘時間只可飲用清水(藥物除外)。

『守齋』的用意：第一是彌補罪過；第二是催使教友歸依基督的心愈益成長，引導教友思想像基督，行動肖似基督。

健康舞班招生

健康舞班將於中旬開始教授扇舞，上課時間是逢星期六下午一時至三時，學費為每月二十元，如有興趣者，請與Ken或Amy Li聯絡，電話為780-487-0484。

主日彌撒捐獻 Sunday Collection

二零一一年四月九、十日

April 9 & 10, 2011

主日捐獻Sunday Collection	\$2,487.64
贊助退省經費Offer for Retreat	\$1,856.00
特別捐獻Special Offering	\$ 75.00
其他捐獻Other Offering	\$1,350.25
維修捐獻Maintenance	\$ 140.00

Fast and Abstinence

The Catholic Church requires that all faithful of fourteen years old and above to observe **'Abstinence'** on Ash Wednesday and **Good Friday** to remind ourselves the suffering and death of our Lord Jesus Christ.

Abstinence means : no food and drinks from warm blood animals' meat and offer minor sacrifices in our daily lives.

The Church also demands those between eighteen and fifty-nine years old to observe **'Fasting'** on those two days mentioned above. That is, on those two days one full meal is allowed. Only a small portion of food during two other mealtimes and pure water is permitted for the rest of the day.

Parish Activities During the Holy Week

The Parish Pastoral Council had decided that every year, during Triduum in Holy Week, i.e. April 1 to 3 this year, all non-religious Parish activities to be suspended. Such arrangement would help parishioners to concentrate in their participation in all solemn liturgies in this most sacred period of the Liturgical Year.

聖週期內堂區活動

堂區議會曾決定：每年聖週四至聖週六三天期間，即今年的四月廿一日至四月廿三日，暫停所有非宗教性的堂區活動，以便教友在這禮儀年內的至聖時期，專心一意參與堂區各項隆重的禮儀。

2011 新春後感—誠心感謝篇

願一切的光榮、讚美歸於父及子及聖神。在此，我要衷心感謝天父的帶領，家人及各位兄弟姊妹們的支持和接納，麥神父和大會給我的機會，在我患有腳傷的時間，在我人生中覺得最無用處之時，給了我無限量的鼓舞和協助，讓我能與你們一起成功地完成了新春嘉年華，讓我在傷患期間也能活得喜樂和有意義。還記得做糕點的期間，各兄弟姊妹們給了我一個美好的童年回憶，就好像返回小孩時與婆婆、媽媽、兄弟姊妹們一起做家鄉賀年食品，一種很溫馨的感覺重現眼前。長者們的堅毅精神實叫我十分敬佩，她們親切和藹的笑臉，無私的指導，兄弟姊妹們的哈哈歡笑聲，充滿了共融和諧的氣氛，洋溢在主的居所。如果你們覺得今年食物部，無論是大廚房，糕點部、小食部所作的成績不錯。那麼，這一切的成果、功勞都全因為各位兄弟姊妹們的努力而開創。假使我們能繼續抱着一顆謙卑學習的心，一個鑽研的精神，以愛心做主要的食材，我們將來的食品一定可有更驕人的成果。但願愛城的市民，無論任何種族，任何宗教人仕，一到中國新年便會想起我們的華人天主堂，想起我們的愛心小廚、美味糕點和港式小食。為他們精心預備的表演節目和貨品，教友們融洽合力、愛主愛人的精神，願意來到我們的家共慶新春；讓我們能把中國的傳統和文化，世世代代地傳給我們的子子孫孫。衷心多謝各位工作人員！願仁慈的天父繼續的祝福，保守，帶領我們的腳步，做祂愛的化身，祂心意所喜悅的事。主佑！

麗珊 (Agnes Yip)

記於 2011 年 2 月